

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Gastro Pubs 美食酒馆

Jo: Do you like going to the pub Oliver?

Oliver: 酒馆? Yes I love going to English pubs – do you want to go for a beer now Jo?

Jo: Well, I'd love to Oliver, but we have a BBC Learning English programme to do! A programme in fact about pubs!

Oliver: 每当人们提到传统的英国酒馆的时候，都会在眼前浮现出一个固定的画面，那就是：

Insert

Cosy, comfortable, friendly.

They often have rather highly-patterned carpets. Often it smells a bit stale.

Oliver: 在酒馆里会非常舒适、安逸 *cosy*，酒馆里都有着花纹鲜艳的地毯。

Jo: Highly-patterned carpets. Pubs smell stale.

Oliver: 陈旧的、陈腐的。散发出啤酒和香烟的气味。

Jo: So that's the traditional pub, but pubs have changed in recent years and there are lots of what we call 'gastro pubs'. Now, gastro is short for the word gastronomy.

Oliver: 美食美味。英国人把 *gastronomy* 简写成 *gastro*，那这样的酒馆和老式酒馆有什么不同呢？其实，就像那个名字一样，食品是关键。

Insert

Our boozers are turning bistro. At the Dog and Fox in Wimbledon, a £1.2 million makeover – food's the focus, with 150 covers and 10 chefs.

Jo: So our boozers – which is another word for pub – our boozers are turning bistro.

Oliver: *Bistro* 是一个法语单词儿，指的是提供食品的小饭店或小酒馆儿。

Jo: So by saying "our boozers are turning bistro", she means our pubs are focussing more on food rather than drink. The Dog and Fox pub in Wimbledon in London has had an expensive makeover.

Oliver: 改造、改建。

Jo: With 150 covers – a cover.

Oliver: 这个词儿指的是酒馆内的座位数，有150个人的位置和十名厨师 a chef.

Jo: On BBC Learning English today we're talking about gastro pubs. Now a gastro pub isn't just any pub that sells food.

Oliver: A gastro pub 通常来讲内部都非常现代，而且没有老式的花饰地毯，铺着木地板，用这真皮沙发，非常时尚。而食物也不仅仅是局限在炸鱼薯条上，而是档次更高更美味。另外，在这样的酒馆里根本没有老酒馆固有的陈腐的气味，因为他们通常都是禁止吸烟的。

Jo: We spoke to the manager at the Dog and Fox pub in Wimbledon, London, and she told us why they had the makeover to become a gastro pub.

Insert

I really think you need to appeal to as many people as possible, to give your business some sort of life, especially on the quieter days of the week. A lot of places will just run on a Friday night or a Saturday night, whereas actually we need trade every day of the week.

Jo: So they wanted to appeal to as many people as possible.

Oliver: 吸引人，尽可能多的吸引人，只有这样生意才有的做。

Jo: To give your business some sort of life, especially on the quieter days of the week.

Oliver: 这里说的生意清淡的时候通常指的是在平时，不是在周末。

Jo: She said a lot of places run on a Friday and Saturday night.

Oliver: To run 经营酒馆，她的意思是很多地方只有在周末有大量客人的时候才可能赚到钱。

Jo: But she says they need trade every day.

Oliver: 经营。她说他们需要天天营业，因为这是一个美食酒馆。

Jo: So do British people like these gastro pubs or do they prefer the traditional pubs we talked about at the start of the programme? Here's some language to help you. Backstreet.

Oliver: 后街或者背街。

Jo: 'Blokes' is another word for men. And you'll hear the verb 'to survive'.

Oliver: 生存、幸存。

Jo: And you'll hear the adjectives 'modern'.

Oliver: 现代的、休闲的, relaxing.

Insert

I do think the whole way that pubs are needs to change really to appeal to people like me and families.

I do like backstreet pubs full of old blokes and smoke. I hope they still survive.

I don't like them – they're too modern - I don't like modern, they're not relaxing.

Jo: So some people think the change is good, but some like the old traditional pubs. Well, that's all we have time for today – so now can we go to the pub Oliver?

Oliver: 太棒了，快走吧。谢谢您收听今天的BBC英语教学节目，别忘了登陆我们的网站，了解更多的英语知识。

Jo: www.bbcchina.com.cn. Bye.

Oliver: 再见。